



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 69879
VEWL.#: 54608
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC DUONG
Last Middle First

Current Address: Thach Phi Thanh PH 47 (Ly Nam Quang) Q1 Hochiminh City

Date of Birth: 06-22-1920 Place of Birth: Vinh Long

Previous Occupation (before 1975) Pho' vien ly
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 08-18-75 To 01-10-1981
Years: 05 Months: 05 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>QUAN PHUOC NGUYEN</u>	<u>friend</u>
<u>Santa Ana CA,</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 22, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC THUONG

BORN 22 JUN 21 (IV 69879)

ADDRESS IN VIETNAM: 47 THACH THI THANH
P 04
Q 01
T/P HO CHI MINH

VEWL: 54606

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,


DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/33

0111994

BỘ NỘI VỤ

Trại Thanh Cẩm

Số 283 RT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTC, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

00000000000000000000

00 15 06 HSL 01 156 2

948

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA, TT, ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định tha số 55 ngày 9 tháng 12 năm 1980

của BỘ NỘI VỤ

Mày cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN NGUYỄN THƯỜNG

Họ, tên thường gọi Nguyễn Nga Chương

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1921

Nơi sinh Vĩnh Long

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

47 lý trấn quận huyện 1 TP Hồ Chí Minh

Cán tội phó biên lý tài sản/so thẩm

Bị bắt ngày 18/8/75 An phát

Theo quyết định, án văn số 06 ngày 2 tháng 8 năm 76 của

BỘ NỘI VỤ

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 47 lý trấn quận huyện 1 TP Hồ Chí Minh.

Nhận xét quá trình cải tạo

tư tưởng : an tâm cải tạo chưa có biểu hiện gì xấu tư tưởng
về đường lối chính sách của Đảng và nhà nước.

Lao động : thích học có tinh thần làm việc tập thể năng suất lao
động cao.

Học tập : tham gia đầy đủ.

Đi lại : chấp hành tốt chưa có sai phạm.

Lưu tay ngôn trở phải

Của Trương

Đánh bản số 7134

Lập tại 15NV

Họ, tên, chữ ký

Đã được cấp, cấp

Ngày 10 tháng 01 năm 1981

Chức vụ



Nguyễn Nga Chương

S.A. ~~CH~~ 1-30-90

Kính gửi Bà,

Hàng lần trước tôi có gửi 12⁰⁰ đô
đang viết liền nhưng vì tôi đổi ngân
hàng nên check bị bounce, tôi viết
liền vì việc này và xin gửi lời
cảm lời từ quý loan. Nay tôi xin
gửi ck \$ ≠ cho bà biết nên tài.

Quản

FROM THE ACCOUNT OF	
QUAN PHUOC NGUYEN	
SANTA ANA, CA	
PAY TO THE ORDER OF	1-30 1990
Hội gia đình tư nhân	\$ 22 ⁰⁰
twenty two - only	DOLLARS
BEACH-EDINGER OFFICE	
WELLS FARGO BANK	
96 HUNTINGTON CTR. DR., HUNTINGTON BEACH, CA 92647	
MEMO	HĐ -

S.A. ~~Ch~~ 1-30-90

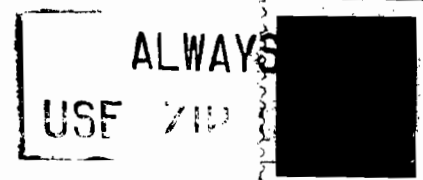
Kính gửi Bm,

Hàng km lần trước tôi có gửi 12⁰⁰ đi
đang việc liên nhưng vì tôi đòi ngân
hàng nên check bị bound, tôi rất
tiếc vì việc này vì xin gửi lời
cáo lỗi từ quý lời. Nay tôi xin
gửi ok ~~#~~ ≠ cho rõ việc nên tiếp -

Quân

Quan Nguyen

Santa Ana CA



FEB 02 1990

Hội bà mẹ Tù : Cleo
Nguyễn Ngọc Hương -

Hội gia đình TNCT.
P.O box 5435
ARLINGTON VA 22205
-0635

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Quynh ngve Huỳnh
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1921 Vinh Long
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): ✓ Married (Co lap gia dinh): _____
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 47 Thach Loi Thuan
(Dia chi tai Viet-Nam) F4 Quian 1 Hoc li Huie city

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1981

PLACE OF RE-EDUCATION: Ha nam Ninh, Vinh phuc
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Huân phais (attorneys)

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Huân phais
1969 Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓
IV Number (So ho so): 69879
No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo): 03
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien' lac tai VN): 47 Thach Loi Thuan
F4 Quian 1 Huân phais HCM Saigon

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):
fourth one CA

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): con ruột

NAME & SIGNATURE: Quynh
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay)

DATE: sep-15-1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

Nguyen Ngoc Huong
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Kim Ngan	1951	Daughter
Nguyen Mai	1944	Daughter
Nguyen Thien Tran	1976	Niece

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

.. ADDITIONAL INFORMATION :

DATE PREPARED:



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 69879

VEWL.#: _____

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC THUONG
Last Middle First

Current Address: 47 Huach Hoi Thanh - F4 Q1. Saigon -

Date of Birth: March 1921 Place of Birth: Vinh Long

Previous Occupation (before 1975) Thẩm phán (ATTORNEY)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 1981
Years: 06 Months: / Days: /

3. SPONSOR'S NAME: Quang Phước Nguyễn -
Name
Santa Ana CA
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>None -</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen ngoc Huong
(Listed on page 1)

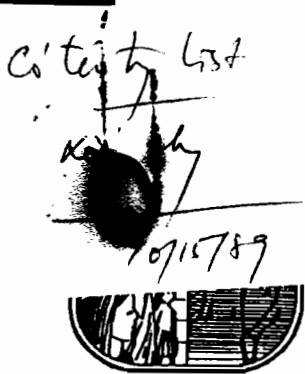
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Kim Ngan	1951	Sister
Nguyen ngoc Mai	1944	Sister
Nguyen nhai TRAN	1976	brother Niece
Nguyen Thien Loc	1949	Brother
Bui Thi Lai	19 unknown	Sister in-law
Ng ² phước Thanh Chuong	unknown	Nephew
Ng ² dao Luong Huong	unknown	Niece.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

(None)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Nguyen Thien Loc was a prisoner also, He spent 6 year in the camp. from 1975-1981 in North Vietnam.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 69879

VEWL.#:

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC THUONG
Last Middle First

Current Address: 47 Trach Thi Thanh - F4 Q1. Saigon -

Date of Birth: March 1921 Place of Birth: Vinh Long

Previous Occupation (before 1975) Thẩm phán (ATTORNEY)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 1981
Years: 06 Months: 1 Days: 1

3. SPONSOR'S NAME: Quang Phước Nguyễn -
Name
Santa Ana CA
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>None -</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Nguyen nguy Thường
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1921 Ville Long
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): ✓ Married (Co lap gia dinh): _____
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 47 Trach Hoi Thanh
(Dia chi tai Viet-Nam) F4 Quai 1 Hoc li Huu city

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1981

PLACE OF RE-EDUCATION: Hai nam Huu, Vinh phuc,
CAMP (Trai tu) Hai Nam Huu (attorneys)

PROFESSION (Nghe nghiep): _____

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Hai Nam Huu
1969 Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓ No (Khong): _____
IV Number (So ho so): 69879

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 03
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 47 Trach Hoi Thanh
F4 Quai 1 Hai Nam Huu HCM Saigon

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
family name CA

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): con ruột

NAME & SIGNATURE: Nguyen Thuy
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: sep-15-1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Ngoc Thuong
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen ^u Kim Ngan	1951	Daughter
Ng ^u Ngoc Mai	1944	Daughter
Ng ^u Nhat Tran	1976	Niece

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

H/261

HD: 19326 HCM
17.1969

H: 16.1.90

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Số : 653 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Ông Nguyễn Ngọc Thuồng

Hiện ở : 47 Thạch Thụ Thanh, F4, Quận 1, TP: HCM.

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 03 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 03 hộ chiếu cho gia đình, số :

68300
68298
68302

89 DC1 (gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H.03 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ông yên tâm.

Hà Nội, ngày 25 tháng 12 /1989
TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nam
Nguyễn Hoài Nam

Quê hương

Santa Ana CA



FEB 07 1990

Hội-lữ đoàn tại —

P.O. box 5435

Arlington VA 22205-0635

Hội Hí hính của Mỹ - Ngọc Hường